

JULY 5, 2025 – TAMMUZ 9 5785 REUBEN

El Shaddai Ministries welcomes you to your Sabbath

פְּרַשַׁת חֻקַּת

Chukat

“Statute”

Numbers 19:1-22:1

Judges 11:1-33

John 2:1-12



Pastor Mark Biltz

Service Hours:

First Service: 9:00 AM – 11:15 AM

Second Service: 11:45 AM – 2:00 PM

Children & Teen Classes

Second Service

Office:

1231 Fryar Ave.

Sumner, WA 98390

253-862-8010

M-TH: 9:30AM-4PM PT

Friday: 9:30AM-2PM PT

esm.us

<h2 style="text-align: center;"><u>Announcements</u></h2>	
Tuesday	Prayer Team meets for prayer and Worship 1:00 PM – 2:30 PM.
Thursday	Manna Time – Senior Torah Study 10:00 AM – 11:30 AM.
Saturday	Torah Club will be held after services at 2:30 PM.
Genesis is Here!!	The book of Genesis has arrived and is available for sale in our bookstore and on our website at esm.us for \$39.95.
New 2025/2026 Calendar Has Arrived!	The New 2025/2026 Calendar Understanding the Biblical Times and Seasons is now available for \$12.00 each! Available in our Book store and on our website at esm.us .
New USB	Available now is our new Torah 2023/2024 USB which also includes Erev Shabbat, The Passover Haggadah, 2024/2025 Calendar Download, Spots, Wrinkles and Blemishes and more!! Purchase at esm.us for \$24.95.
Israel Trip	Join Pastor Mark on his Israel Tour scheduled for the October 19th – 30 th , 2025. Sign up now at and view the itinerary at Yoshertours.com or our website at esm.us .
Saudi Arabia Trip	Join us for an amazing tour to Saudi Arabia, April 5 th – 14 th , 2026 to tour the altar of the golden calf, Mt. Moriah, the split stone and more!! Contact Giomi Emerson at giomi@esm.us or info@esm.us for more information and to be on the list at 253-862-8010 ext: 112.
<p>Date:</p> <p>Prayer Request:</p> <p>Complete the following if you wish to be contacted.</p> <p>Name:</p> <p>Phone Number:</p> <p>Please email your request to: prayer@esm.us or place it in an offering box.</p>	

במדבר פרק יט
Numbers Chapter 19

א. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

1. And the Lord spoke to Moses and to Aaron, saying,

ב. זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דִּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ כֶּהָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אִין-בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ עֹל:

2. This is the ordinance of the Torah which the Lord has commanded, saying, Speak to the people of Israel, that they bring you a red heifer without spot, which has no blemish, and upon which never came yoke;

ג. וַנִּתֶּנָּהּ אֵתָהּ אֶל-אַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ לִפְנֵיו:

3. And you shall give it to Eleazar the priest, that he may bring it forth outside the camp, and one shall slay it before his face;

ד. וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל-נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שִׁבְעַת פְּעָמִים:

4. And Eleazar the priest shall take of its blood with his finger, and sprinkle of its blood directly before the Tent of Meeting seven times;

ה. וְשָׂרַף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת-דָּמָהּ עַל-פְּרִשָּׁה יִשְׂרָף:

5. And one shall burn the heifer in his sight; its skin, and its flesh, and its blood, with its dung, shall he burn;

ו. וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרֶז וְאִזּוֹב וְשָׁנִי תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל-תּוֹךְ שְׂרִפַּת הַפָּרָה:

6. And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

ז. וַיִּכְבֹּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרוּחָץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֵר יָבֹא אֶל-הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:

7. Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening.

ח. וְהַשְׂרִף אֹתָהּ יִכְבֹּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם וְרוּחָץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:

8. And he who burns it shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening.

במדבר פרק כ
Numbers Chapter 20

א. וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה מִדְבַּר-צִן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיָּשֶׁב הָעָם בְּקֶדֶשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֶר שָׁם:

1. Then came the people of Israel, the whole congregation, into the desert of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

ב. וְלֹא-הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן:

2. And there was no water for the congregation; and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

ג. וַיִּרְבּוּ הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוֹ גִּועֲנוּ בְּגֹועַ אַחֲיֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה:

3. And the people quarrelled with Moses, and spoke, saying, Would God that we had died when our brothers died before the Lord!

ד. וְלָמָּה הֵבֵאתֶם אֶת-קְהֵל יְהוָה אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוֹת שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעִירָנוּ:

4. And why have you brought up the congregation of the Lord into this wilderness, that we and our cattle should die there?

ה. וְלָמָּה הֶעֱלִיתֵנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה הֲרֵעַ הָאָדָם וַתֵּאָנָה וַיָּגֶפוּ וַרְמוֹן וּמִים אֵין לְשִׁתּוֹת:

5. And why have you made us come out of Egypt, to bring us in to this evil place? This is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; nor is there any water to drink.

ו. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקְּהָל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְבוֹד-יְהוָה אֲלֵיהֶם:

6. And Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the Tent of Meeting, and they fell upon their faces; and the glory of the Lord appeared to them.

ז. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

7. And the Lord spoke to Moses, saying,

ח. קח את-המטה והקהל את-העדה אתה ואהרן אחיך ודברתם אל-הסלע לעיניהם ונתן מימיו והוצאת להם מים מן-הסלע והשקית את-העדה ואת-בעירם:

8. Take the rod, and gather the assembly together, you, and Aaron your brother, and speak to the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and you shall bring forth to them water out of the rock; so you shall give the congregation and their beasts drink.

ט. ויקח משה את-המטה מלפני יהוה כִּאֲשֶׁר צִוָּהוּ:

9. And Moses took the rod from before the Lord, as he commanded him.

י. ויקהלו משה ואהרן את-הקהל אל-פני הסלע ויאמר להם שמעו-נא המרים המן-הסלע הִזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מַיִם:

10. And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said to them, Hear now, you rebels; must we fetch you water out of this rock?

יא. ויִרְם מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ וַיַּךְ אֶת-הַסֵּלֶעַ בַּמֶּטֶהוּ פַּעַמַּיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתִּשְׁתַּה הָעֵדָה וּבְעִירָם:

11. And Moses lifted up his hand, and with his rod he struck the rock twice; and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

יב. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן יַעַן לֹא-הֵאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת-הַקֹּהֶל הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם:

12. And the Lord spoke to Moses and Aaron, Because you did not believe me to sanctify me in the eyes of the people of Israel, therefore you shall not bring this congregation into the land which I have given them.

יג. הִנֵּה מִי מְרִיבָה אֲשֶׁר-רָבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה וַיִּקְדַּשׁ בָּם:

13. This is the water of Meribah, because the people of Israel strove with the Lord, and he was sanctified in them.

יד. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקְדָּשׁ אֶל-מֶלֶךְ אֲדוֹם כֹּה אָמַר אַחֲיָךְ יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצָאתָנוּ:

14. And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus said your brother Israel, You know all the adversity that has befallen us;

טו. וַיֵּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרֵימָה וְנָשָׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיִּרְעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ:

15. How our fathers went down to Egypt, and we have lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt harshly with us, and with our fathers;

טז. וַנִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיִּשְׁמַע קוֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֹּצֵאנוּ מִמִּצְרַיִם וַהֲנֵה אֲנַחְנוּ בְּקֶדֶשׁ עִיר קָצֶה גְבוּלְךָ:

16. And when we cried to the Lord, he heard our voice, and sent an angel, and has brought us out of Egypt; and, behold, we are in Kadesh, a city in the edge of your border;

יז. נַעֲבֹרָה-נָא בְּאַרְצְךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכָרֶם וְלֹא נִשְׁתֶּה מִי בַּאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ גֵּילָךְ לֹא נִטָּה יָמִינוּ וְשִׁמְאוֹל עַד אֲשֶׁר-נַעֲבֹר גְּבֻלְךָ:

17. Let us pass, I pray you, through your country; we will not pass through the fields, or through the vineyards, nor will we drink of the water of the wells; we will go by the king's highway, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed your borders.

יח. וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדָוָם לֹא תַעֲבֹר בִּי כֹּו-בְּחֶרֶב אֵצֶא לִקְרֹאתְךָ:

18. And Edom said to him, You shall not pass by me, lest I come out against you with the sword.

יט. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמַסְלָה נַעֲלֶה וְאִם-מִיָּמִיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנִי וְנִתְּתִי מִכָּרֶם כֹּק אִין-דָּבָר בְּרִגְלֵי אַעֲבֹרָה:

19. And the people of Israel said to him, We will go by the highway; and if I and my cattle drink of your water, then I will pay for it; I will do you no injury, only pass through by foot.

כ. וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֹּצֵא אֲדָוָם לִקְרֹאתוֹ בָּעָם כָּבֵד וּבִיד תִּזְקָה:

20. And he said, You shall not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

כא. וַיִּמָּאן אֲדָוָם נָתַן אֶת-יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגִבְלוֹ וַיֹּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו:

21. Thus Edom refused to give Israel passage through his border; therefore Israel turned away from him.

כב. וַיִּסְעוּ מִקְדָּשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-הָעֵדָה הָרֹהֵר הָהָר:

22. And the people of Israel, the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came to Mount Hor.

כג. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל-גְּבוּל אֶרֶץ-אֲדָוָם לֵאמֹר:

23. And the Lord spoke to Moses and Aaron in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying,

כד. יֹאסֵף אֶהְרֹן אֶל-עַמּוּי כִּי לֹא יָבֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר-
מָרִיתֶם אֶת-פִּי לְמִי מִרִיבָה:

24. Aaron shall be gathered to his people; for he shall not enter into the land which I have given to the people of Israel, because you rebelled against my word at the water of Meribah.

כה. קַח אֶת-אֶהְרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הָר הַהוּא:

25. Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor;

כו. וְהִפָּשַׁט אֶת-אֶהְרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאֶהְרֹן יָאֶסֶף וּמָת שָׁם:

26. And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there.

כז. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל-הָר הַהוּא לְעֵינֵי כָל-הָעֵדָה:

27. And Moses did as the Lord commanded; and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation.

כח. וַיִּפָּשַׁט מֹשֶׁה אֶת-אֶהְרֹן אֶת-בְּגָדָיו וַיִּלְבָּשׁ אֹתָם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אֶהְרֹן שָׁם
בְּרֹאשׁ הַהָר וַיָּמָת מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן-הָהָר:

28. And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount; and Moses and Eleazar came down from the mount.

כט. וַיֵּרְאוּ כָל-הָעֵדָה כִּי גָוַע אֶהְרֹן וַיִּבְכוּ אֶת-אֶהְרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל:

29. And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, all the house of Israel.

במדבר פרק כא
Numbers Chapter 21

א. וישמע הכנעני מלך-ערד ישב הנגב כי בא ישראל דרך האתרים וילחם בישראל וישב ממנו שבי:

1. And when king Arad the Canaanite, who lived in the Negev, heard tell that Israel came by the way of Atarim; then he fought against Israel, and took some of them prisoners.

ב. וידר ישראל נדר ליהוה ויאמר אם-נתן תתן את-העם הזה בידי והחרמתי את-עריהם:

2. And Israel vowed a vow to the Lord, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

ג. וישמע יהוה בקול ישראל ויתן את-הכנעני ויחרם אתהם ואת-עריהם ויקרא שם-המקום חרמה:

3. And the Lord listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities; and he called the name of the place Hormah.

ד. ויסעו מהר החר דרך ים-סוף לסבב את-ארץ אדום ותקצר נפש-העם בדרך:

4. And they journeyed from Mount Hor by the way of the Red Sea, to go around the land of Edom; and the soul of the people was much discouraged because of the way.

ה. וידבר העם באלהים ובמשה למה העליתנו ממצרים למות במדבר כי אין לחם ואין מים וגפשונו קצה בלחם הקלקל:

5. And the people spoke against God, and against Moses, Why have you brought us out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, nor is there any water; and our soul loathes this light bread.

ו. וישלח יהוה בעם את הנחשים השרפים וינשכו את-העם וימת עם-רב מישראל:

6. And the Lord sent venomous serpents among the people, and they bit the people; and many people of Israel died.

ז. ויבא העם אל-משה ויאמרו חטאנו כי-דברנו ביהוה ובך התפלל אל-יהוה ויסר מעלינו את-הנחש ויתפלל משה בעד העם:

7. Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against the Lord, and against you; pray to the Lord, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people.

ח. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שֶׁרֶף וְשִׁים אֹתוֹ עַל-גֹּס וְהָיָה כָּל-הַנָּשׁוּךְ וַרְאָה אֹתוֹ וְחָיָה:
 8. And the Lord said to Moses, Make a venomous serpent, and set it upon a pole; and it shall come to pass, that everyone who is bitten, when he looks upon it, shall live.

ט. וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחָשׁ נְחֹשֶׁת וַיִּשְׁמְהוּ עַל-הַנֶּסֶךְ וְהָיָה אִם-נִשְׁךְ הַנָּחָשׁ אֶת-אִישׁ וְהָבִיט אָל-נָחָשׁ הַנְּחֹשֶׁת וְחָיָה:
 9. And Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of bronze, he lived.

י. וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֹבוֹת:

10. And the people of Israel set forward, and camped in Oboth.

יא. וַיִּסְעוּ מֵאֹבוֹת וַיַּחֲנוּ בְּעֵי הָעֲבָרִים בְּמִדְבָּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מוֹאָב מִמְּזֹרַח הַשָּׁמֶשׁ:

11. And they journeyed from Oboth, and camped at Jeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrise.

יב. מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל זָרַד:

12. From there they moved, and camped in the valley of Zared.

יג. מִשָּׁם נָסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אֶרְנוֹן אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר הַיָּצָא מִגִּבֹּל הָאֱמֹרִי כִּי אֶרְנוֹן גִּבּוֹל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי:

13. From there they moved, and camped on the other side of Arnon, which is in the wilderness that comes out of the borders of the Amorites; for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

יד. עַל-כֵּן יֹאמַר בְּסֵפֶר מִלְחָמַת יְהוָה אֶת-וְהָב בְּסוּפָהּ וְאֶת-הַנַּחֲלִים אֶרְנוֹן:

14. Therefore it is said in the Book of the Wars of the Lord, Vahef in Sufa and in the brooks of Arnon,

טו. וְאֶשְׁד הַנַּחֲלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֹׁבֶת עַר וְנִשְׁעַן לְגִבּוֹל מוֹאָב:

15. And at the stream of the brooks that goes down to the dwelling of Ar, and lies upon the border of Moab.

טז. וּמִשָּׁם בָּאָרָה הוּא הַבָּאָר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶסְף אֶת-הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מַיִם:

16. And from there they went to Beer; that is the well of which the Lord spoke to Moses, Gather the people together, and I will give them water.

יז. אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלֵי בָּאָר עָנוּ-לָהּ:

17. Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing you to it;

יח. באר חפרוה שרים פרוה נדיבי העם במחקק במשענתם וממדבר מתנה:

18. The princes dug the well, the nobles of the people excavated, with the scepter, with their poles. And from the wilderness they went to Mattanah;

יט. וממתנה נחליאל ומנחליאל במות:

19. And from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;

כ. ומבמות הגיא אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על-פני הישימון:

20. And from Bamoth in the valley that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looks toward Jeshimon.

כא. וישלח ישראל מלאכים אל-סיחון מלך-האמרי לאמר:

21. And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,

כב. אעברה בארצך לא נטה בשדה ובכרם לא נשתה מי באר בדרך המלך גלך עד אשר-נעבר גבלך:

22. Let me pass through your land; we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well; but we will go along by the king's highway, until we are past your borders.

כג. ולא-נתן סיחון את-ישראל עבר בגבלו ויאסף סיחון את-כל-עמו ויצא לקראת ישראל המדברה ויבא יהצה וילחם בישראל:

23. And Sihon would not allow Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness; and he came to Jahaz, and fought against Israel.

כד. ויכהו ישראל לפי-חרב ויירש את-ארצו מארנו עד-יבק עד-בני עמון כי עז גבול בני עמון:

24. And Israel struck him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon to Jabbok, to the sons of Ammon; for the border of the sons of Ammon was strong.

כה. ויקח ישראל את כל-הערים האלה וישב ישראל בכל-ערי האמרי בחשבון ובכל-בנתיה:

25. And Israel took all these cities; and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages.

כו. כי חשבון עיר סיחון מלך האמרי הוא והוא נלחם במלך מואב הראשון ויקח את-כל-ארצו מידו עד-ארנו:

26. For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, to Arnon.

כז. על-כן יאמרו המשלים באו חֲשֹׁבוֹן תִּבְנֶה וְתִכּוֹנֶן עִיר סִיחוֹן:

27. Therefore those who speak in proverbs say, Come to Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared;

כח. כִּי-אֵשׁ יִצָּאָה מִחֲשֹׁבוֹן לְהִבָּה מִקְרִית סִיחוֹן אֲכָלָה עַר מוֹאָב בְּעָלֶי בָמוֹת אַרְנוֹן:

28. For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon; it has consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon.

כט. אוֹי-לָךְ מוֹאָב אֲבִדְתָּ עִם-כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלִיטִים וּבָנָתָיו בַּשָּׁבִית לְמֶלֶךְ אַמְרֵי סִיחוֹן:

29. Woe to you, Moab! you are undone, O people of Chemosh; he has given his sons as fugitives, and his daughters, into captivity to Sihon king of the Amorites.

ל. וְנִינִם אָבַד חֲשֹׁבוֹן עַד-דִּיבּוֹן וְנָשִׁים עַד-נֹפַח אֲשֶׁר עַד-מִדְבָּא:

30. We have shot at them; Heshbon is perished even to Dibon, and we have laid them waste even to Nophah, which reaches to Medeba.

לא. וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֲמֹרִי:

31. Thus Israel lived in the land of the Amorites.

לב. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרֹגֵל אֶת-יַעְזֹר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֵתֶיהָ (וַיִּירָשׁ) [וַיִּוֹרֶשׁ] אֶת-הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר-שָׁם:

32. And Moses sent to spy out Jaazer, and they took its villages, and drove out the Amorites who were there.

לג. וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ דֶרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל-עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֲדָרְעִי:

33. And they turned and went up by the way of Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

לד. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נִתְּתִי אֹתוֹ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ וְאֶת-אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יָשָׁב בְּחֲשֹׁבוֹן:

34. And the Lord said to Moses, Fear him not; for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon.

לה. וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ עַד-בִּלְתִּי הִשָּׁאִיר-לוֹ שָׂרִיד וַיִּירָשׁוּ אֶת-אֶרְצוֹ:

35. So they struck him, and his sons, and all his people, until none was left alive; and they possessed his land.

במדבר פרק כב
Numbers Chapter 22

א. ויסעו בני ישראל ויחנו בערבות מואב מעבר לירדן ירחו:

1. And the people of Israel set forward, and camped in the plains of Moab on this side of the Jordan by Jericho.

ב. וירא בלק בן-צפור את כל-אשר-עשה ישראל לאמורי:

2. And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

ג. ויגר מואב מפני העם מאד כי רב-הוא ויקץ מואב מפני בני ישראל:

3. And Moab was very afraid of the people, because they were many; and Moab was distressed because of the people of Israel.

ד. ויאמר מואב אל-זקני מדין עתה ילחכו הקהל את-כל-סביבתינו כלחך השור את ירק השדה ובלק בן-צפור מלך למואב בעת ההוא:

4. And Moab said to the elders of Midian, Now shall this company lick up all who are around us, as the ox licks up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

ה. וישלח מלאכים אל-בלעם בן-בעור פתורה אשר על-הנהר ארץ בני-עמו לקרא-לו לאמר הנה עם יצא ממצרים הנה כסה את-עין הארץ והוא ישב ממלי:

5. He sent messengers therefore to Balaam, the son of Beor, to Pethor, which is by the river of the land of the sons of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt; behold, they cover the face of the earth, and they are dwelling opposite me;

ו. ועתה לכה-נא ארה-לי את-העם הזה כי-עצום הוא ממני אולי אוכל נכה-בו ואגרשנו מן-הארץ כי ידעתי את אשר-תברך מבך ואשר תאר יואר:

6. Come now therefore, I pray you, curse this people for me; for they are too mighty for me; perhaps I shall prevail, that we may defeat them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.

ז. וילכו זקני מואב וזקני מדין ויקסמים בידם ויבאו אל-בלעם וידברו אליו דברי בלק:

7. And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

ח. ויאמר אליהם לינו פה הלילה והשבותי אתכם דבר באשר ידבר יהוה אלי וישבו שרי-מואב עם-בלעם:

8. And he said to them, Lodge here this night, and I will bring back word to you, as the Lord shall speak to me; and the princes of Moab stayed with Balaam.